

Pursuing Equal Opportunities



凤凰文库

政治学前沿系列



寻求平等机会

平等主义正义的理论与实践

【加】莱斯利·雅各布斯 著
刘宏斌 方秋明 译

求外借

CAMBRIDGE

PHOENIX LIBRARY

江苏人民出版社

Pursuing Equal Opportunities



凤凰文库

政治学前沿系列



寻求平等机会

平等主义正义的理论与实践

【加】莱斯利·雅各布斯 著
刘宏斌 方秋明 译

江苏人民出版社

PHOENIX LIBRARY

图书在版编目(CIP)数据

寻求平等机会——平等主义正义的理论与实践/(加)
莱斯利·雅各布斯著;刘宏斌,方秋明译. —南京:江苏
人民出版社,2018.8

(凤凰文库. 政治学前沿系列)

书名原文:Pursuing Equal Opportunities

ISBN 978-7-214-21818-6

I. ①寻… II. ①莱…②刘… III. ①平等—研究
IV. ①D081

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 007753 号

This is an English edition of the following title published by Cambridge University Press:
Pursuing Equal Opportunities; The Theory and Practice of Egalitarian Justice
ISBN: 978-0-521-53021-7
Lesley A. Jacobs

This simplified Chinese edition for the People's Republic of China (excluding Hong Kong, Macau and Taiwan) is published by arrangement with the Press Syndicate of the University of Cambridge, Cambridge, United Kingdom.

© Cambridge University Press and Jiangsu People's Publishing House 2018

This simplified Chinese edition is authorized for sale in the People's Republic of China (excluding Hong Kong, Macau and Taiwan) only. Unauthorised export of this simplified Chinese edition is a violation of the Copyright Act. No part of this publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of Cambridge University Press and Jiangsu People's Publishing House.

此版本仅限在中华人民共和国境内(不包括香港、澳门特别行政区及台湾省)销售。

江苏省版权局著作权合同登记号:图字 10-2018-011 号

书 名 寻求平等机会——平等主义正义的理论与实践

著 者 [加]莱斯利·雅各布斯

译 者 刘宏斌 方秋明

责任编辑 石 路

装帧设计 许文菲

出版发行 江苏人民出版社

出版社地址 南京市湖南路 1 号 A 楼, 邮编: 210009

出版社网址 <http://www.jspph.com>

照 排 江苏凤凰制版有限公司

印 刷 江苏凤凰通达印刷有限公司

开 本 652 毫米×960 毫米 1/16

印 张 15.75 插页 4

字 数 210 千字

版 次 2018 年 8 月第 1 版 2018 年 8 月第 1 次印刷

标准书号 ISBN 978-7-214-21818-6

定 价 45.00 元

(江苏人民出版社图书凡印装错误可向承印厂调换)



凤凰文库
PHOENIX LIBRARY

凤凰文库·政治学前沿系列

项目总监 韩 鑫

项目执行 石 路

出版说明

要支撑起一个强大的现代化国家,除了经济、政治、社会、制度等力量之外,还需要先进的、强有力的文化力量。凤凰文库的出版宗旨是:忠实记载当代国内外尤其是中国改革开放以来的学术、思想和理论成果,促进中外文化的交流,为推动我国先进文化建设和中国特色社会主义建设,提供丰富的实践总结、珍贵的价值理念、有益的学术参考和创新的思想理论资源。

凤凰文库将致力于人类文化的高端和前沿,放眼世界,具有全球胸怀和国际视野。经济全球化的背后是不同文化的冲撞与交融,是不同思想的激荡与扬弃,是不同文明的竞争和共存。从历史进化的角度来看,交融、扬弃、共存是大趋势,一个民族、一个国家总是在坚持自我特质的同时,向其他民族、其他国家吸取异质文化的养分,从而与时俱进,发展壮大。文库将积极采撷当今世界优秀文化成果,成为中外文化交流的桥梁。

凤凰文库将致力于中国特色社会主义和现代化的建设,面向全国,具有时代精神和中国气派。中国工业化、城市化、市场化、国际化的背后是国民素质的现代化,是现代文明的培育,是先进文化的发

展。在建设中国特色社会主义的伟大进程中,中华民族必将展示新的实践,产生新的经验,形成新的学术、思想和理论成果。文库将展现中国现代化的新实践和新总结,成为中国学术界、思想界和理论界创新平台。

凤凰文库的基本特征是:围绕建设中国特色社会主义,实现社会主义现代化这个中心,立足传播新知识,介绍新思潮,树立新观念,建设新学科,着力出版当代国内外社会科学、人文学科的最新成果,同时也注重推出以新的形式、新的观念呈现我国传统思想文化和历史的优秀作品,从而把引进吸收和自主创新结合起来,并促进优秀传统文化的现代转型。

凤凰文库努力实现知识学术传播和思想理论创新的融合,以若干主题系列的形式呈现,并且是一个开放式的结构。它将围绕马克思主义研究及其中国化、政治学、哲学、宗教、人文与社会、海外中国研究、当代思想前沿、教育理论、艺术理论等领域设计规划主题系列,并不断在内容上加以充实;同时,文库还将围绕社会科学、人文学科、科学文化领域的新问题、新动向,分批设计规划出新的主题系列,增强文库思想的活力和学术的丰富性。

从中国由农业文明向工业文明转型、由传统社会走向现代社会这样一个大视角出发,从中国现代化在世界现代化浪潮中的独特性出发,中国已经并将更加鲜明地表现自己特有的实践、经验和路径,形成独特的学术和创新的思想和理论,这是我们出版凤凰文库的信心之所在。因此,我们相信,在全国学术界、思想界、理论界的支持和参与下,在广大读者的帮助和关心下,凤凰文库一定会成为深为社会各界欢迎的大型丛书,在中国经济建设、政治建设、文化建设、社会建设中,实现凤凰出版人的历史责任和使命。

目 录

第一部分 拯救机会平等

第一章 绪论 3

第二章 作为调节性理想的多种平等机会 10

- 第一节 导论 10
- 第二节 三维模式概述 13
- 第三节 何种平等机会? 21
- 第四节 背景公平与地位平等 27
- 第五节 风险公平 35
- 第六节 结论 44

第三章 平等机会:与自然不平等无关 45

- 第一节 导论 45
- 第二节 假想的自然不平等 48
- 第三节 自然不平等的神话 50
- 第四节 人为安排的不平等:从智商争论得来的认识 58
- 第五节 有关自然和正义的另外两个问题 67
- 第六节 无关自然不平等的平等主义正义 69
- 第七节 弱势群体的视角 70
- 第八节 结论 75

第二部分 种族

第四章 平等机会与公民权利:优长、标准化考试和高等教育 79

- 第一节 导言 79
- 第二节 美国大学的标准化考试 82
- 第三节 平等机会下的精英制 84
- 第四节 公民权利的含义 97
- 第五节 对平权法案的担忧 106
- 第六节 结论 109

第五章 一体化,多样性与平权法案 111

- 第一节 导言 111
- 第二节 何种多样性? 谁的多样性? 117
- 第三节 重估一体化理由 119
- 第四节 多样性与一体化的价值 124
- 第五节 支持平权法案的理由 128
- 第六节 结论 135

第三部分 阶层

第六章 为工作福利制度正名 139

- 第一节 导论 139
- 第二节 审视工作福利制 143
- 第三节 工作福利与风险公平的相关性 154
- 第四节 结论 161

第七章 医疗保健的普遍机会 163

- 第一节 导论 163
- 第二节 普遍机会的含义 164
- 第三节 两种平等主义的策略 170
- 第四节 结论 193

第四部分 性别

第八章 职业场所中的性别不平等 197

第一节 导论 197

第二节 认识职业场所中的性别差距 200

第三节 第二班对女性不公平吗? 205

第四节 为什么家庭在平等机会规则之外 210

第五节 结论 215

第九章 离婚后的平等机会 216

第一节 导论 216

第二节 过错离婚法有什么问题? 220

第三节 结论 238

译后记 239

第一部分

拯救机会平等

第一章 绪论

对我们许多人而言,追求平等是现代社会和政府最崇高、最重要的努力目标之一。然而这种努力面临着一系列理论和实践上的挑战。理论上的挑战反映在应该追求何种平等、对谁的平等的哲学分歧上。实践上的挑战则牵涉到何种法律和政治制度是实现平等正义最合适的手段,以及怎样有效地实施平等的社会政策。

这些辩论构成了本书的大致范围。我认为追求平等所面临的理论和实践上的挑战紧密相关,只考虑其中一方,就不能应对任何一方的挑战。这意味着没有某种如何处理有关实现和落实平等的实践问题的陈述,仅阐述抽象的平等正义理论对哲学家无所助益。同样,分析法律和公共政策不能无视新近微妙的围绕什么是平等的哲学讨论。本书的主要观点结合了当代政治哲学、法学和社会学知识。这些观点对应当追求何种平等的理论挑战提供了一种回应,同时通过考量一系列法官、立法者和公共政策制定者在争论有关追求平等问题时所采取的立场,也部分回应了追求平等在实践上面临的挑战。

本书的理论框架在后两章展开。其中我首先论证了为什么对平等正义的关注需要有特殊类型或模式的机会平等。广义而言,我努力从批判的角度梳理机会平等的概念并表明即使是对这一概念最严肃的哲学批判都是错谬的。^① 这种对机会平等概念的检讨是更广泛重估和详尽阐释平等正义观念倾向的一部分,我提出的理论框架意在对这一检讨提供两点重要的贡献。

在第二章,我详细阐明了一种与众不同的机会平等理论(可称之为作为调节性理想的机会平等的三维模式),它清楚地表明为什么对平等机会的追求不仅涉及形式不平等而且也涉及实质不平等。我认为,机会平等是调控社会中宝贵机会的分配竞争的一种理想规范,清晰地区分指导这一公平调控规范的三个维度是可能的。程序公平关注支配一场竞争、包括如何确定获胜者的基本程序规则。背景公平则探讨如何使所有竞争者都处于同一水平的竞争场上。风险公平(Stakes fairness)聚焦于竞争中的奖赏和风险是什么。传统的机会平等概念是单维的,仅仅关注程序公平。

二维的平等观念不仅强调程序公平也强调背景公平。对平等主义而言,其超越传统观点的主要进步在于它对受社会—经济背景因素影响的机会分配产生敏感。二维的平等观主导着现有的机会平等概念。我提出的作为调节性理想的机会平等的三维模式(three-dimensional model of equal opportunities as a regulative ideal)^②,其创新之处在于增加了风险公平的维度。

第三章审视了现有的自然不平等(natural inequalities)信念,以及它在平等主义对机会平等影响颇深的批评中所起的关键作用。这一批评认为机会平等是一种欺骗性的理想,因为它夸大了自然的不平等,最终使机会平等变成不平等。我拒绝这种自然不平等的信念,而主张所有不

① 这一观点可追溯至著名的 C. B. 麦克弗逊,《民主的理论:论文选要》(牛津:牛津大学出版社,1973)。

② 这是全书的核心概念,以下译文除特别注明外,一般简称为“三维模式”。——译者注。

平等都是社会安排的结果(a function of social design)。这将机会平等概念从欺骗性理想的指责中拯救出来,突出了它作为一种调控社会机构和实践中不平等安排的规范性理想的重要作用。

针对加拿大和美国在法律、社会政策方面平等正义的某些实践,此后六章运用这种理论框架进行了评析。直到二十世纪中期,平等的诉求主要在于寻求政治平等——即寻求在政治决策及其实施方面的平等,它关注投票权、政治表达、政党制度、选举限制等。

此后寻求平等的范围一直在引人注目地扩展,政治平等不再是唯一领域。平等主义的领地已经扩大、涵盖了现代社会的诸多方面。尽管对全体公民来说,追求政治平等依然令人困惑且充满争议,但本书的重点还是放在我所称公民社会的追求平等的现实挑战上。^① 就运用法律制度和社会政策寻求平等而言,公民社会恰是“行动之所”。^②

公民社会对许多人而言是一个既熟悉而又费解的概念。我们可以设想,现代社会成员的生活分为三个相互交叉而又仍有明显区别的领域——国家、私人领域和公民社会。^③ 国家是正式的政治

① 我在别处也讨论过这一点,例如,莱斯利·雅各布,《政治的民主愿景》(Upper Saddle River, NJ: Prentice-Hall, 1997)。

② 我所借用的这一短语,与原上下文稍有差别,来自于在政治哲学、法学与社会学领域富有影响的两篇论文,分别是:G. A. 科恩,“从何处行动:分配正义的场所”,《哲学与公共事务》,第26卷(1997年冬季号),及大卫·特鲁贝克,“从何处行动:对法学研究及经验主义的批评”,《斯坦福法学评论》,第34卷(1984)。

③ 查尔斯·泰勒,《“诉诸公民社会”在哲学上的根据》(剑桥,麻省:哈佛大学出版社,1995),第218—224页。我对公民社会的关注应区别于罗尔斯在他作为公平的正义理论中对所谓社会“基本结构”的关注。虽然基本结构的确切范围是有争议的,但罗尔斯认为通常它包括主要的政治、社会和经济制度,它影响一个社会中公民的生活机会,见《正义论》(剑桥:哈佛大学出版社,1971),第7页及《政治自由主义》(纽约:哥伦比亚大学出版社,1993),第257—289页。罗尔斯基本结构的观念的困难最近又遭到科恩的抨击,“从何处行动”,第3—30页,苏珊·莫莱·奥肯也持相同态度,《正义,性别与家庭》(纽约,贝斯科书店,1989),第89—97页,以及“政治自由主义,正义和性别”,《伦理学》,第105卷(1995),第23—24页。相比之下,公民社会的特征在于它是介于私人领域与国家领域之间的一个功能空间,从而可以成为一个调控理想的主题,像机会平等。

决策的场所和借助强制力威胁制定法律的领域，它包括人们所熟知的一系列公共机构，如立法机关、法庭、公共服务与官僚机构、军队等。

另一方面，私人领域可界定为某种意义上国家权力之外的个人生活。私人领域的边界很难精确界定，而非常讽刺的是，它通常在一定程度上是政治决策的反映。对许多人而言，涉及宗教良知和基于成人间同意的亲密性关系的问题，直观上是典型地应属于私人领域的观念和行爲，恰如法国哲学家蒙田约五百年前所指出的，政府无法动用强制力来对这些事情施加影响。

公民社会是我们大量日常社会生活与相互交往的领域，并且它是私人生活与政府之间的中介。最为人们所熟知的公民社会机构包括市场、逐利企业、家庭、工会、医院、大学、学校、慈善团体、社区、教会与宗教团体等。与私人领域不同，对公民社会机构的国家干预和法律调控是一个广为认可的事实，争议只是集中于其干预的性质与精确范围而非干预的合法性。

在制度和实践的功能与构成上，本书所描述的公民社会具有鲜明的差异性、多元性和异质性特征。这些制度与实践服务于复杂而又相互关联的目的，这些目的的变化范围包括从满足个体的物质需要到提供为个人赋予人生意义与主旨的文化资源。此外，公民社会的机构很少能独立于其他公民社会的影响，并往往卷入到全球化和世界性浪潮之中。天主教会就是带有这种公民社会特征的一个突出例子。与之类似，一个公民社会的说词往往与其他公民社会的说词有重叠，同样明显的是，以商品为核心的市场经济往往从一个公民社会延伸到另一个公民社会。还值得注意的是，公民社会在结构上不是静态的，其制度和实践具有很大的动态发展的特征。

公民社会的这些特征制约了我们能在多大程度上接近公民社会的规范性标准。尽管哲学家们往往试图寻求一个单一的构成所有公民社

会制度基础的规范。^① 但公民社会的复杂性和持续演化的结构使我认识到,这是一个错误的方案。在本书中我采取了较少从整体,而是更侧重于从具体制度与实践方面的角度来思考公民社会的规范性标准。在接下来的一章我指出,机会平等的任务是,对公民社会中分配稀缺资源或利益的竞争程序进行规范性调控。关键问题在于我称之为竞争性机会的程序方面。劳动力市场、大学升学计划、离婚诉讼等都属于分配竞争性机会的竞争典型。尽管现代社会竞争无处不在,从而使机会平等的适用范围相当广泛,但在本书中我还是对讨论什么是分配非竞争性机会的调控性理想留下了余地。我所描绘的平等主义宏大设想中的公民社会,在分配社会生活的福利与负担方面的竞争上具有巨大的异质性,而这些竞争受制于程序公平、背景公平、风险公平的三维要求。

对多数人而言,公民社会规定了我们身置其中而常常会面临的不平等的社会背景。例如,对那些生活在工业的民主制国家中的人而言,从投票权看不出有政治不平等,尽管它实际存在。然而,在我们每天的生活中,很难说不会遭遇明显的因公民社会制度和实践建构所导致的不平等。我对平等正义实践的检视围绕着种族、阶层和性别来思考。种族、阶层和性别被社会科学家广泛视为公民社会中最重要的不平等的场所。而令人瞩目的是这一点也反映在美国和加拿大在立法、法庭和其他机构制定公共政策的传统中。

什么是种族、阶层和性别的准确含义?与近来大量学术著作一样,我在根深蒂固的怀疑主义基础上来使用种族、阶层和性别范畴,这种怀疑主义质疑这些范畴是人们之间自然差异的反映。相反,这些范畴的重要性在于它们是一种社会差别和社会分层的模式。因而,它们可被视为

^① 例如,见伊丽莎白·安德森:《伦理学与经济学中的价值》(剑桥,麻省:哈佛大学出版社,1993),第147页。杰夫·夏皮勒,《公民的范围》(巴尔的摩:约翰霍普金斯大学出版社,1994),第44页。